

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Факультет романо-германської філології

Кафедра іноземних мов професійного спрямування

Силабус курсу «Іноземна мова професійного спрямування»

Обсяг	Загальна кількість: кредитів – 3, годин – 90
Семестр, рік навчання	Осінній, 1-й рік, 1 семестр, другий (магістерський) рівень вищої освіти
Дні, час, місце	За розкладом
Викладачі	Онищук І.Ю., к.філол. н., доцент, доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування.
Контактні телефони	+380677149303
E-mail	i.onyshchuk@onu.edu.ua
Робоче місце	Кафедра іноземних мов професійного спрямування, к. 25, Французький б-р, 24/26
Консультації	Очні: Французький б-р, 24/26, к. 309, щотижнево за розкладом. онлайн: за попередньою домовленістю – через платформу Zoom Zoom link: https://zoom.us/j/3384471078?pwd=Z3hzbVZ2SzE4VXFzdXN6NVFGZTF0QT09

КОМУНІКАЦІЯ

Комунікація зі студентами відбувається під час практичних занять, у дні очних консультацій, за попередньою домовленістю з викладачем – через платформу Zoom, електронну пошту.

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Предмет вивчення дисципліни – іншомовна професійна комунікація у сфері комп'ютерної інженерії, що охоплює роботу з фаховою інформацією та термінологією, укладання технічної документації, підготовку й проведення усних презентацій, професійне та проєктне спілкування, наукове письмо та підготовку документів для працевлаштування.

Пререквізити курсу – базовий рівень володіння англійською мовою (не нижче B2 за Загальноєвропейською шкалою мовної компетентності), знання основ комп'ютерних наук та програмування.

Постреквізити курсу – дисципліни професійного спрямування, що вимагають роботи з англійською технічною документацією, участі у міжнародних проєктах, підготовки наукових публікацій та презентацій англійською мовою.

Метою курсу «Іноземна мова професійного спрямування» є формування у здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти іншомовної професійної комунікативної компетентності, необхідної для ефективного використання англійської мови у сфері комп'ютерної інженерії, зокрема для роботи з фаховою інформацією та термінологією, укладання технічної документації, підготовки й проведення усних презентацій, професійного та проєктного спілкування, та комунікації в міжнародному професійному середовищі.

Завдання дисципліни:

- сформувати у здобувачів термінологічну базу англійської мови у сферах інформаційних систем, мов програмування, мережевих технологій, кібербезпеки та штучного інтелекту, необхідну для читання, аналізу й обговорення фахових джерел;
- сформувати вміння сприймати на слух і розуміти автентичне англійське фахове мовлення (відеолекції, подкасти, новинні сюжети, експертні інтерв'ю, TED-виступи, конференц-доповіді, фрагменти ділових нарад) для отримання та критичного опрацювання професійно значущої інформації;
- розвинути навички усного та писемного опису й порівняння технічних об'єктів з використанням відповідних дискурсивних моделей;
- сформувати вміння укладати різножанрові технічні документи відповідно до норм англійського технічного письма;
- сформувати вміння представлення результатів досліджень і розробок та участі в наукових і професійних дискусіях;
- сформувати вміння ефективної комунікації англійською мовою в команді проєкту;
- сформувати практичні навички укладання документів для працевлаштування: резюме різних форматів і супровідного листа, з урахуванням фахової специфіки та вимог сучасного ринку праці;
- сприяти розвитку навичок самооцінювання та самостійного навчання, необхідних для подальшого професійного й академічного розвитку.

Очікувані результати

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:**

- англійську загальну термінологію ІТ та спеціалізовану термінологію комп'ютерної інженерії, зокрема у сферах програмування, мережевих технологій, кібербезпеки та штучного інтелекту;
- англійські джерела інформації щодо сучасного стану, тенденцій та перспектив розвитку інформаційних систем, мов програмування, мережевих технологій, кібербезпеки та штучного інтелекту;
- мовні, структурні та жанрові особливості англійської технічної документації, наукових публікацій, усних презентацій та документів для працевлаштування (резюме, супровідний лист);
- стратегії самостійної роботи з англійськими професійними та науковими джерелами.

вміти:

- здійснювати самостійний пошук та опрацювання джерел інформації;
- працювати з фаховими текстами та розуміти спеціалізовану літературу з комп'ютерної інженерії;
- використовувати професійну термінологію в усній та письмовій комунікації;
- укладати технічну документацію, звіти та інші професійно орієнтовані тексти англійською мовою;
- ефективно презентувати технічні рішення та результати досліджень;
- брати участь в міжнародних конференціях та професійних дискусіях;
- вести професійну кореспонденцію з закордонними колегами та партнерами;
- взаємодіяти в команді проєкту англійською мовою та складати документи для працевлаштування (резюме, супровідний лист) відповідно до фахової специфіки.

бути здатним:

- самостійно здійснювати пошук, оброблення та критичний аналіз англійської фахової інформації з різних джерел для розв'язання задач комп'ютерної інженерії;
- вільно спілкуватися англійською мовою в усній та письмовій формі при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій у сфері інформаційних технологій;

- представляти результати власних досліджень та/або розробок англійською мовою у вигляді презентацій, науково-технічних звітів, статей і доповідей на науково-технічних конференціях;
- зрозуміло й недвозначно доносити англійською мовою власні знання, висновки та аргументацію з питань інформаційних технологій і дотичних міжгалузевих питань до фахівців і нефхівців, зокрема до осіб, які навчаються.

ОПИС КУРСУ

Форми і методи навчання

Курс буде викладений у формі практичних занять (30 год.), організації самостійної роботи студентів (60 год.).

Методи навчання під час викладання дисципліни:

Під час викладання дисципліни використовуються наступні методи:

словесні методи: бесіда, обговорення проблемних питань та ситуацій;

наочні методи: ілюстрація, мультимедійні презентації, застосування сучасних інформаційних та телекомунікаційних технологій, відеоматеріали (новини, TED Talk тощо), презентація результатів власних досліджень, відеотьюторіали;

практичні методи: перевірка вправ, обмін думками, підготовка і виступи з доповідями, презентаціями, симуляція (як метод інтерактивного навчання). Підготовка технічних та бізнес-документів (інструкція, звіт, резюме, супровідний лист, тощо).

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1.

Англійська мова у сфері комп'ютерної інженерії (English for Computer Engineering)

Тема 1. Опис комп'ютерних систем та апаратних компонентів англійською мовою. Опанування фахової лексики та термінології англійською мовою, типових дискурсивних моделей і технічних скорочень галузі комп'ютерної інженерії. Сприйняття на слух автентичних відеолекцій та подкастів про типи комп'ютерних систем. Опис і порівняння апаратних компонентів за їх характеристиками (parameters, specifications). Укладання короткого технічного опису (product description) інформаційної системи. **(Describing computer systems and hardware in English.** Mastery of professional vocabulary and terminology in English, along with the discourse patterns and technical abbreviations characteristic of the computer engineering field. Listening comprehension of authentic video lectures and podcasts on types of computer systems. Description and comparison of hardware components based on their parameters and specifications. Composition of a concise technical product description for an information system).

Тема 2. Пояснення мов програмування та розробки ПЗ англійською мовою. Фахова лексика та термінологія англійської мови й дискурсивні моделі, що вживаються в описі мов програмування та процесів розробки ПЗ. Читання й анотування англомовних оглядових статей про історію та типологію мов програмування. Порівняння й аргументоване пояснення переваг різних методологій розробки ПЗ (Agile, Waterfall тощо). Укладання покрокового опису (troubleshooting guide) стратегії пошуку й усунення помилок. **(Explaining programming languages and software development in English.** Building professional vocabulary and terminology in English, and the discourse patterns used in describing programming languages and software development processes. Reading and annotating English-language survey articles on the history and typology of programming languages. Compare and explain the advantages of different software development methodologies (Agile, Waterfall, etc.). Drafting a step-by-step troubleshooting guide outlining a strategy for locating and resolving errors).

Тема 3. Усна та писемна комунікація з питань мережевих технологій і кібербезпеки. Фахова лексика та термінологія англійської мови, а також дискурс галузі мережевих технологій та кібербезпеки. Читання автентичних статей про кіберзагрози. Презентація власного відеотьюторіалу про кібербезпеку. Аудіювання новинних сюжетів/експертних інтерв'ю про захист даних. Обговорення питань цифрової етики й приватності в мережі. Коротка аналітична записка (memo) щодо рекомендованих заходів кіберзахисту. (**Talking and writing about networking and cybersecurity in English.** Building professional English vocabulary, terminology, and discourse conventions specific to networking and cybersecurity. Reading authentic articles on cyber threats. Presentation of a student-produced video tutorial on cybersecurity. Listening comprehension of news segments and expert interviews on data protection. Discussion of digital ethics and online privacy issues. Drafting a brief analytical memo on recommended cybersecurity measures.)

Тема 4. Професійна комунікація з питань штучного інтелекту та машинного навчання. Фахова лексика та термінологія англійської мови у сфері штучного інтелекту. Читання й анотування науково-популярних текстів про алгоритми машинного навчання та нейронні мережі. Сприйняття на слух TED-подібних виступів/інтерв'ю фахівців галузі ШІ. Презентація власного погляду на застосування ШІ в певній галузі знань (case study). Обговорення щодо етичних аспектів ШІ. (**Communicating about AI and machine learning in English.** Building professional English vocabulary and terminology in the field of artificial intelligence. Reading and annotating popular-science texts on machine learning algorithms and neural networks. Developing listening comprehension through TED-style talks and interviews with AI specialists. Presenting a personal perspective on how AI is applied within a chosen field of study (case study). Discussing the ethical dimensions of AI).

Змістовий модуль 2.

Англійська мова для технічної та професійної комунікації (English for Technical and Professional Communication)

Тема 5. Укладання технічної документації англійською мовою. Мовні та стилістичні особливості основних жанрів технічної документації. Опрацювання зразків технічної документації (specifications, manuals, reports) з визначенням мовних/стилістичних маркерів жанру. Самостійне укладання технічного документа (specification / instruction / report) відповідно до норм англійської технічної писемності. Усне пояснення структури й призначення складеного документа. (**Drafting technical documentation in English.** Examining the linguistic and stylistic features of the main genres of technical documentation. Analyzing samples of technical documentation (specifications, manuals, reports) to identify the linguistic and stylistic markers of each genre. Drafting a technical document (specification/instruction/report) in accordance with the norms of English-language technical writing. Orally explaining the structure and purpose of the document produced).

Тема 6. Усна презентація та публічний виступ англійською мовою. Розвиток навичок публічного мовлення. Підготовка й виголошення усної презентації фахового змісту з використанням презентаційних кліше та стратегій утримання уваги аудиторії. Сприйняття на слух зразкових конференц-доповідей з подальшим аналізом структури виступу. Відповіді на запитання аудиторії, ведення дискусії за результатами презентації. (**Oral presentations and public speaking in English.** Developing public speaking skills. Preparing and delivering an oral presentation on professional content, using presentation set phrases and strategies for holding the audience's attention. Listening to model conference presentations and analyzing their structure. Responding to audience questions and leading discussion following the presentation).

Тема 7. Комунікація англійською мовою в команді проєкту. Мовні засоби для командної взаємодії та управління проєктами. Участь у проєктній нараді (project meeting simulation) англійською мовою - розподіл завдань, обговорення термінів, вирішення конфліктних ситуацій. Сприйняття на слух фрагментів ділових перемовин/нарад. Укладання короткого проєктного звіту (status update) для команди. (**Communicating in project teams.** Language for team collaboration and project management. Taking part in a simulated project meeting in English: assigning tasks, agreeing on

deadlines, and working through disagreements. Listening to the excerpts from business meetings and negotiations. Writing a short project status update for the team).

Тема 8. Англійська мова для працевлаштування та професійного розвитку. (English for employment and career development). Структура резюме, різновиди резюме, визначення переваг/недоліків кожного формату. Складання власного резюме англійською мовою з урахуванням фахової специфіки. Опрацювання зразків супровідних листів, виявлення мовних кліше та стилістичних маркерів жанру. Аналіз реальних оголошень про вакансії з профільних сайтів LinkedIn, Indeed, тощо, виділення ключових вимог і термінології. **(English for employment and career development.** The structure of a résumé, its formats, and the advantages and disadvantages of each. Drafting your own résumé in English, tailored to your professional field. Analyzing sample cover letters to identify the set phrases and stylistic markers of the genre. Analyzing real job postings from professional sites such as LinkedIn and Indeed, and identifying key requirements and terminology).

Рекомендована література

Основна

1. Krasnenko O.M., Kucheriava L.V., Rebenko M.Yu. Professional English in IT: Textbook / O. Krasnenko, L. Kucheriava, M. Rebenko. К.: НУБіП України, 2019. – 118 p.
2. Ewald T. Writing in the Technical Fields: A Practical Guide / Thorsten Ewald. – Oxford : Oxford University Press, 2020. – 320 p.
3. Bonamy D. Technical English 3 : Course Book. 2nd ed. / David Bonamy. – Pearson Education Ltd, 2022. – 128 p.
4. Introduction to Artificial Intelligence and Machine Learning with Altair Knowledge Works™ / Altair Knowledge Works. – 1st ed.: Altair Engineering, 2020. – 171 p.

Додаткова

1. Božić Lenard D. English for Computer Science Students / Dragana Božić Lenard. – Cambridge Scholars Publishing, 2025. – 31 p.
2. Rizopoulou, N. Academic English for Computer Science. Thessaloniki: Disigma Publication, 2022. – 306 p.

Електронні інформаційні ресурси

1. BBC. URL: <https://www.bbc.com/technology>
2. Business Writing: Resumes and Cover Letters. URL: <https://research.gfcmu.edu/BusinessWriting/Resumes>
3. Journal of Cybersecurity. URL: <https://academic.oup.com/cybersecurity?login=false>
4. Student-Guide-Module-1-Fundamentals-of-AI / Microsoft. – 2020. – 39 p. URL: <https://news.microsoft.com/wp-content/uploads/prod/sites/93/2020/04/Student-Guide-Module-1-Fundamentals-of-AI.pdf>
5. TED: Ideas change everything. URL: <https://www.ted.com/talks?sort=newest&topics%5B0%5D=technology>
6. TED Tech. URL: <https://www.ted.com/podcasts/ted-tech>
7. Video lectures. URL: <https://see.stanford.edu/Course/CS106A>

ОЦІНЮВАННЯ

Методи поточного контролю: усне опитування під час проведення практичних занять; оцінювання виконаних індивідуальних робіт (презентацій, доповідей, відеотьюторіалів); перевірка письмових завдань різних типів (звіти, інструкції, резюме, супровідний лист тощо); перевірка термінологічного глосарію.

Підсумковий контроль – залік.

Форми і методи підсумкового контролю: 1 сем. – залік.

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти за різними видами роботи.

Вид роботи	Кількість балів
Опитування на практичному занятті, участь здобувачів в обговоренні проблемних питань	Від 0 до 3 балів
Тренувальні (лексичні) вправи	Від 0 до 2 балів
Аудіювання із завданнями на розуміння	Від 0 до 2 балів
Читання й анотування автентичного тексту	Від 0 до 2 балів
Симуляція (IT Consultation, симуляція проєктної наради, тощо)	Від 0 до 2 балів
Підготовка доповіді / кейсу (case study) за вказаною темою	Від 0 до 2 балів
Презентація (усна презентація, відеотьюторіал)	Від 0 до 4 балів
Підготовка фахової документації (звіт, мемо, технічна документація, резюме, cover letter)	Від 0 до 3 балів
Дискусія	Від 0 до 2 балів
Укладання глосарію	Від 0 до 3 балів

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Поточний контроль								Сума балів
Змістовий модуль № 1				Змістовий модуль № 2				
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	
10	10	15	15	10	10	10	20	100

Розподіл балів за видами роботи в межах тем

Вид роботи	T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	
Опитування	3	-	2	-	3	-	-	3	11
Лексичні вправи	2	2	2	2	—	2	2	2	14
Аудіювання	—	-	2	2	—	2	—	2	8
Читання й анотування	2	—	-	2	-	—	—	2	6
Симуляція	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Доповідь / кейс	—	3	-	3	—	—	—	3	9
Презентація	—	—	4	4	4	4	4	—	20
Фахова документація	—	—	-	—	3	—	—	3	6
Дискусія	—	2	2	2	—	2	2	2	12
Глосарій	3	3	3	—	—	—	—	3	12
Разом за темою	10	10	15	15	10	10	10	20	100

Примітки щодо застосування таблиці :

- 1. Бали за темою нараховуються лише за ті види роботи, що передбачені таблицею для цієї теми; види роботи, не передбачені для теми, не зараховуються.*
- 2. Для отримання підсумкової суми балів за тему здобувач повинен виконати щонайменше 3–4 різні види робіт із передбачених для цієї теми; бали, отримані з одного виду роботи, не можуть перевищувати 40% максимальної суми балів за тему.*

ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»)

Політика щодо дедлайнів та перескладання: визначена розкладом занять та сесій. Роботи, які здаються з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-1 бал). Перескладання можливе лише одне.

Політика щодо академічної доброчесності: регламентується Кодексом академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І. Мечникова (наказ № 83-02 від 01.07.2020 р.). Категорично не допускаються будь-які види порушень академічної доброчесності з боку як здобувачів вищої освіти, так і викладачів.

Політика щодо відвідування та запізнень: відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватися в онлайн-формі за погодженням із керівником курсу. Неприпустимі запізнення на заняття.

Поведінка в аудиторії: атмосфера взаємоповаги та плідної співпраці; активна участь на заняттях заохочується додатковими балами.

ВІДПОВІДНІСТЬ ЦІЛЯМ СТАЛОГО РОЗВИТКУ ДО 2030 РОКУ

Ціль 4. Забезпечення всеохоплюючої і справедливої, якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх. Формування іншомовної професійної комунікативної компетентності розширює можливості безперервного навчання здобувачів комп'ютерної інженерії.

Ціль 8. Сприяння поступальному, всеохоплюючому та сталому економічному зростанню, повній і продуктивній зайнятості та гідній праці для всіх. Набуття навичок професійної англійської мови, зокрема укладання резюме та супровідних листів, підвищує конкурентоспроможність здобувачів на міжнародному ринку праці.

Ціль 9. Створення стійкої інфраструктури, сприяння всеохоплюючій і сталій індустріалізації та інноваціям. Опанування англійської термінології у сферах програмування, мережних технологій, кібербезпеки та штучного інтелекту сприяє участі здобувачів у міжнародних інноваційних проєктах.

Ціль 16. Сприяння побудові миротлюбного і відкритого суспільства в інтересах сталого розвитку, забезпечення доступу до правосуддя для всіх та створення ефективних, підзвітних та заснованих на широкій участі інституцій. Розвиток навичок міжкультурної професійної комунікації сприяє формуванню відкритого демократичного мислення здобувачів.

Ціль 17. Зміцнення засобів здійснення й активізація роботи в рамках глобального партнерства в інтересах сталого розвитку. Формування навичок професійної комунікації та наукового письма англійською мовою сприяє участі здобувачів у міжнародних партнерствах, дослідницьких і освітніх проєктах.